

Suomennettua islantilaista kirjallisuutta

Kertomakirjallisuus

A

Arnaldur Indriðason: *Ráme*. Suom. Seija Holopainen. - Blue Moon, 2003.
Alkuteos: *Mýrin*

Arnaldur Indriðason: *Haudanhiljaista*. Suom. Seija Holopainen. - Blue Moon, 2004. Alkuteos: *Grafarþögn*

Arnaldur Indriðason: *Ääni kuin enkelin*. Suom. Seija Holopainen. - Blue Moon, 2006. Alkuteos: *Röddin*

Arnaldur Indriðason: *Mies järvessä*. Suom. Seija Holopainen. - Blue Moon, 2007. Alkuteos: *Kleifarvatn*

Arnaldur Indriðason: *Talvikaupunki*. Suom. Seija Holopainen. - Blue Moon, 2008. Alkuteos: *Vetrarborgin*

Arnaldur Indriðason: *Hyytävä kylmyys*. Suom. Seija Holopainen. – Blue Moon, 2009. Alkuteos: *Harðskafi*

Arnaldur Indriðason: *Sameissa vesissä*. Suom. Seija Holopainen. – Blue Moon, 2010. Alkuteos: *Myrká*

Arnaldur Indriðason: *Jyrkänteiden reunalla*. Suom. Seija Holopainen. - Blue Moon, 2011. Alkuteos: *Svörtuloft*

Arnaldur Indriðason: *Menneet ja kadonneet*. Suom. Seija Holopainen. – Blue Moon, 2012. Alkuteos: *Furðustrandir*

Arnaldur Indriðason: *Mestaruusottelu*. Suom. Seija Holopainen. – Blue Moon, 2013. Alkuteos: *Einvígið*

Arnaldur Indriðason: *Reykjavikin yöt*. Suom. Marjakaisa Matthíasson. – Blue Moon, 2014. Alkuteos: *Reykjavíkurnætur*

Á

Árni Þórarinnsson: *Ylitse muiden*. Suom. Seija Holopainen. – Bazar, 2009.
Alkuteos: *Tími nornarinnar*

E

Einar Már Guðmundsson: *Kaikkeuden enkelit*. Suom. Tuula Tuuva. - LIKE, 1995. Alkuteos: *Englar alheimsins*

Einar Már Guðmundsson: *Pyöreän portaikon ritarit*. Suom. Tuula Tuuva. - LIKE, 1996. Alkuteos: Riddarar hringstigans

Einar Már Guðmundsson: *Jalanjäljet taivaalla*. Suom. Tuula Tuuva. - LIKE, 1999. Alkuteos: Fótspor á himnum

Einar Már Guðmundsson: *Maanpäällisiä unelmia*. Suom. Tuula Tuuva. - LIKE, 2004. Alkuteos: Draumar á jörðu

Einar Már Guðmundsson: *Beatles-manifesti*. Suom. Tuula Tuuva. - LIKE 2005. Alkuteos: Bítlaávarpið

Einar Kárason: *Pirunsaari*. Suom. Panu Petteri Höglund. - LIKE, 1989. Alkuteos: Djöflaeyjan

Einar Kárason: *Kultasaari*. Suom. Panu Petteri Höglund. - LIKE, 1991. Alkuteos: Gulleyjan

Einar Kárason: *Luvattu maa*. Suom. Panu Petteri Höglund. - LIKE, 1992. Alkuteos: Fyrirheitna landið

Einar Kárason: *Tyhmyreiden neuvot*. Suom. Panu Petteri Höglund. - LIKE, 1997. Alkuteos: Heimskra manna ráð

Einar Kárason: *Revontulet*. Suom. Tapio Koivukari. - LIKE, 2000. Alkuteos: Norðurljós

Einar Kárason: *Miekkäkäräjät*. Suom. Tapio Koivukari. - Johnny Kniga, 2003. Alkuteos: Óvinafagnaður

F

Fríða Á. Sigurðardóttir: *Kun yö kuulu*. Suom. Juha Peura. - Gummerus, 1992. Alkuteos: Meðan nóttin líður

G

Guðmundur Kamban: *Skálholtin neitsyt, 1 - 2*. Suom. A.V. Niilesmaa - Karisto, 1937. Alkuteos: Skálholt I - IV

Guðbergur Bergsson: *Joutsen*. Suom. Tapio Koivukari. - LIKE, 2001. Alkuteos: Svanurinn

Guðmundur Andri Thorsson: *Veriveljet*. Suom. Tapio Koivukari. - LIKE, 1993. Alkuteos: Íslenski draumurinn

Guðrún Eva Mínervudóttir: *Nukentekijä*. Suom. Juha Peura. – Atena, 2010

Gunnar Gunnarsson: *Silmäpuoli vaeltaja ; islantilainen romaani*. Tekijän luvalla suom. E(ino) M(ela). - Otava, 1914. Alkuteos: Gæst den enøjede

Gunnar Gunnarsson: *Autuaita ovat yksinkertaiset*. Suom. Hilja Walldén. - WSOY, 1921. Alkuteos: Salige er de enfoldige

Gunnar Gunnarsson: *Valaveljet*. Suom. Leo Sauvo (Lauri Sainio). - Otava, 1925. Alkuteos: Edbrödre

Gunnar Gunnarsson: *Elämän ranta ; romaani Islannista*. Suom. Hilja Waldén - WSOY, 1929. Alkuteos: Livets strand

Gunnar Gunnarsson: *Borgin suvun tarina*. Suom. Juho Tervonen. - WSOY, 1938. Alkuteos: Borgslægtens historie

Gunnar Gunnarsson: *Hyvä paimen*. Suom. Albin Ahonen. - WSOY, 1941. Alkuteos: Advent

H

Halldór Laxness: *Islannin kello*. Ruotsin kielestä suom. Kristiina Kivivuori ; runot suom. Kirsi Kunnas. - WSOY, 1949. Alkuteokset: Íslandsklukkan, Hið ljósa man, Eldur í Kaupmannahöfn

Halldór Kiljan Laxness: *Atomiasema*. Ruotsin kielestä suom. Irmeli Niemi - WSOY, 1955. Alkuteos: Atomstöðin.

Halldór Kiljan Laxness: *Laulu sankareista*. Ruotsin kielestä suom. Irmeli Niemi. - WSOY, 1955. Alkuteos: Gerpla

Halldór Kiljan Laxness: *Salka Valka*. Ruotsin kielestä suom. Kristiina Kivivuori. - WSOY, 1955. Alkuteos: Salka Valka

Halldór Laxness: *Lapsuuden maisema*. Suom. Helena Raulo. - WSOY, 1960. Alkuteos: Brekkukotsannáll

Halldór Kiljan Laxness: *Kivinen paratiisi*. Suom. Kai A. Saanila. - WSOY, 1961. Alkuteos: Paradísarheimt

Halldór Kiljan Laxness: *Läpi harmaan kiven*. Ruotsin kielestä suom. Kristiina Kivivuori. - WSOY, 1966. Alkuteos: Sjálfstætt fólk I-II

Halldór Kiljan Laxness: *Salka Valka*. Suom. Jyrki Mäntylä. - WSOY, 1966 [2008]. Alkuteos: Salka Valka. [Jyrki Mäntylän vuonna 1966 ilmestyneen suomennoksen on tarkistanut Tapio Koivukari.]

Halldór Kiljan Laxness: *Jäätikön jumalat*. Suom. Jyrki Mäntylä. - WSOY, 1970. Alkuteos: Kristnihald undir Jökli

Halldór Kiljan Laxness: *Pitäjänkertomus*. Suom. Jyrki Mäntylä. - WSOY, 1971. Alkuteos: Innansveitarkronika

Halldór Laxness: *Laulu luojan antimista*. Suom. Juha Peura. - WSOY, 1974.
Alkuteos: Guðsgjafapula

Halldór Laxness: *Maan valo*. Ruotsin kielestä suom. Kristiina Kivivuori ; runot suom. Kirsi Kunnas. - WSOY, 1980. Alkuteokset: Ljós heimsins, Höll sumarlandsins, Hús skáldsins, Fegurð himinsins

Hallgrímur Helgason: *101 Reykjavik*. Suom. Juha Peura. - Otava, 2000.
Alkuteos: 101 Reykjavík

Hallgrímur Helgason: *Islannin kirjailija*. Suom. Juha Peura. – Otava, 2005.
Alkuteos: Höfundur Íslands

Hugleikur Dagsson: *Saako tälle edes nauraa?* Suom. Ville Lähteenmäki. – Atena, 2007. Alkuteos: Should you be laughing at this?

Hugleikur Dagsson: *Onko tämä muka hauskaa?* Suom. Ville Lähteenmäki. – Atena, 2008.

Hugleikur Dagsson: *Tässä ei ole mitään vitsiä!* Suom. Ville Lähteenmäki. – Atena, 2009.

Hugleikur Dagsson: *Naura, pervo, naura!* Suom. Ville Lähteenmäki. – Atena, 2010.

Hugleikur Dagsson: *Popular Hits - Populaarimusiikin helmiä Dagssonin tapaan*. – Atena, 2010.

Hugleikur Dagsson: *Nyt on vitsit vähissä*. Suom. Ville Lähteenmäki. – Atena, 2011.

Hugleikur Dagsson: *Perimmäinen Pohjola*. – Atena, 2011. Alkuteos Ultima Thule.

I

Indriði G. Þorsteinsson: *Numero 79 ajoon*. Suom. Kai A. Saanila. - WSOY, 1963. Alkuteos: Sjötíu og níu af stöðinni

K

Kristín Ómarsdóttir: *Olipa kerran tarinoita*. Suom. Tuula Tuuva. - LIKE, 1994.
Alkuteos: Einu sinni sögur

Kristin Steinsdóttir: *Omaa tietä*. Suom. Marjakaisa Matthíasson. – Lurra Editions, 2010. Alkuteos: Á eigin vegum

Kristmann Guðmundsson: *Morsiuspuku*. Norjan kielestä suom. Lauri Hirvensalo. - WSOY, 1933. Alkuteos: Brudekjolen. Kirjoitti sekä islanniksi että norjaksi

Kristmann Guðmundsson: *Kaukainen ranta*. Ruotsin kielestä suom. Mika Waltarin - WSOY, 1935. Alkuteos: Den blå kyst

Kristmann Guðmundsson: *Maan lapset*. Ruotsin kielestä suom. Mika Waltari. - WSOY, 1937. Alkuteos: Jordens barn

Kristmann Guðmundsson: *Myrskyn mentyä*. Norjan kielestä suom. Anna Talaskivi. - WSOY, 1938. Alkuteos: Livets morgen

Kristmann Guðmundsson: *Pyhä tunturi*. Norjan kielestä suom. Anna Talaskivi. - WSOY, 1938. Alkuteos: Det hellige fjeld

M

Mikael Torfason: *Maailman tyhmin isä*. Suom. Tuomas Kauko. - LIKE, 2002. - Alkuteos: Heimsins heimskasti pabbi

Mikael Torfason: *Samuel*. Suom. Tuomas Kauko. - LIKE, 2004. Alkuteos: Samúel

N

Njörður P. Njarðvík: *Kohtaloonsa tuomitut*. Suom. Juha Peura - Otava, 1985. Alkuteos: Dauðamenn

Njörður P. Njarðvík: *Piikki*. Suom. Juha Peura - Otava, 1986. Alkuteos: Ekkert mál

Njörður P. Njarðvík: *Vuorovesi*. Suom. Tuula Tuuva. - Otava, 1990. Alkuteos: Í flæðarmálinu

Njörður P. Njarðvík: *Merilinna*. Suom. Tuula Tuuva. - Otava, 1993. Alkuteos: Hafborg

O

Odinin ratsu – Skandinaaviset jumaltarut. Toim. Anne Sumari. – LIKE, 2007

S

Sjón: *Sinun silmäsi näkivät minut*. Suom. Maarit Kalliokoski. - LIKE, 2004. Alkuteos: Augu þín sáu mig

Sjón: *Skugga-Baldur*. Suom. Tuomas Kauko. - LIKE, 2005. Alkuteos: Skugga-Baldur.

Sjón: *Argon lastu*. Suom. Tuomas Kauko. - LIKE, 2008. Alkuteos: Argóarflísín

Sjón: *Stálnatt*. Svensk översättning av Camilla Wide. Efterord av Jón Karl Helgason, Camilla Wide och Helga Hilmisdóttir. – Nordica / Meddelanden – nordisk litteratur, 2009. Originalverk: Stálnótt

Sjón: *Poika nimeltä Kuukivi*. Suom: Tuomas Kauko. - LIKE, 2014. Alkuteos: Mánasteinn

Steinunn Sigurðardóttir: *Sydämen seutuvilla*. Suom. Tuula Tuuva. - Otava, 1999. Alkuteos: Hjartastaður

Svava Jakobsdóttir: *Kultainen malja*. Suom. Tuula Tuuva. - Otava, 1990. Alkuteos: Gunnlaðar saga

T

Thor Vilhjálmsson: *Harmaasammal hehkuu*. Suom. Tuula Tuuva - Otava, 1988. Alkuteos: Grámosinn glóir

V

Vigdís Grímsdóttir: *Nimeni on Ísbjörg, olen leijona*. Suom. Tapio Koivukari. - LIKE, 1992. Alkuteos: Ég heiti Ísbjörg. Ég er ljón

Vigdís Grímsdóttir: *Metsän tyttö*. Suom. Tapio Koivukari. - LIKE. 1994. Alkuteos: Stúlkan í skóginum

Vigdís Grímsdóttir: *Kannastie 7*. Suom. Tapio Koivukari. - LIKE, 1995. Alkuteos: Grandavegur 7

Vigdís Grímsdóttir: *Z - rakkaustarina*. Suom. Tapio Koivukari. - LIKE. 1997. Alkuteos: Z : ástarsaga

Vigdís Grímsdóttir: *Hiljaisuus*. Suom. Tapio Koivukari. - LIKE, 2002. Alkuteos: Þögnin

Vigdís Grímsdóttir: *Valosta valoon*. Suom. Tapio Koivukari. - Johnny Kniga, 2004. Alkuteos: Frá ljósi til ljóss

Vigdís Grímsdóttir: *Sydän, kuu ja sinilinnut*. Suom. Tapio Koivukari. - Johnny Kniga, 2006. Alkuteos: Hjarta, tungl og bláir fuglar

Vigdís Grímsdóttir: *Kun tähti putoaa*. Suom. Tapio Koivukari. – Johnny Kniga, 2007. Alkuteos: Þegar stjarna hrapar

Y

Yrsa Siurðardóttir: *Kolmas merkki*. Suom. Tuomas Kauko. – Otava, 2007. Alkuteos: Þriðja táknið

Yrsa Sigurðardóttir: *Joka toiselle kuoppaa kaivaa*. Suom. Juha Peura. - Otava, 2008. Alkuteos: Sér grefur gröf

P

Þórarinn Eldjárn: *Sininen torni*. Suom. Tapio Koivukari. - LIKE, 1999. Alkuteos: Brotahöfuð

Novellit

Ásta Sigurðardóttir: *Sunnuntai-illasta maanantaiaamuun*. Suom. Timo Karlsson ja Päivi Kumpulainen. - ilmestynyt Parnassossa 2/91. Nimi islanniksi: Sunnudagskvöld til mánudagsmorguns

Einar Káráson: *Surullinen tarina*. Suom. Timo Karlsson ja Päivi Kumpulainen. - ilmestynyt Parnassossa nro. 6/89. Nimi islanniksi: Sorgarsaga

Fríða Á. Sigurðardóttir: *Päivänkoitto*. Suom. Pirkko Ahtovirta. - ilmestynyt Parnassossa nro. 3/92. Nimi islanniksi: Dagskíma

Geir Kristjánsson: *Niillä joilla ei ole otetaan*. Suom. Kai A. Saanila. - Otava, 1964. Nimi islanniksi: Frá þeim sem hafa mun tekið verða....(27 pohjoismaista kertojaa)

Gyrðir Elíasson: *Yli aikain vuorten*. Suom. Timo Karlsson. - ilmestynyt Parnassossa 2/93. Nimi islanniksi: Yfir tímans fjöll

Halldór Kiljan Laxness: *Lilja*. Ruotsin kielestä suom. Raija Jänicke. - Sis. antologiaan. Pohjoismaisia kertojia. - Yleisradio, 1955. Nimi islanniksi: Lilja

Halldór Kiljan Laxness: *Silli*. Suom. Aino Ojajärvi - WSOY, 1961. - (Maailmankirjallisuuden mestarinovelleja : 1). Nimi islanniksi: Saga úr síldinni

Halldór Laxness: *Ystäväni*. Suom. Anni Qvist. - Arvi A. Karisto, 1961. - (Hyvää yötä, 12)

Halldór Laxness: *Napoleon Bonaparte*. Suom. Brita Widing-Sorvari. - WSOY, 1977. Nimi islanniksi: Napóleon Bonaparti. (Nobel -kirjailijat 3 : maailmankirjallisuuden mestarit)

Ingimar Erlendur Sigurðsson: *Suutelehan minua*. Suom. Kai A. Saanila. - Otava, 1964. Nimi islanniksi: Kysstu mig. (27 pohjoismaista kertojaa)

Magnea Jóhanna Matthíasdóttir: *Varjoja*. Suom. Hanna Lehti-Eklund. - ilmestynyt lehdessä Uuden ajan aura nro. 6/80. Nimi islanniksi: Skuggar

Meren neitoja ja meren miehiä : islantilaista kirjallisuutta viideltä vuosikymmeneltä / toim. Seija Holopainen, Päivi Kumpulainen, Else Williamson ja Erlingur Sigurðsson ; novellit islannin kielestä suom. Seija

Holopainen, Päivi Kumpulainen, Kaisa Matthíasson ja Timo Karlsson. - BTJ-Kirjastopalvelu OY, 2001.

Ragna Sigurðardóttir: *Kylmä kissa ; Nousuvesi ; Sillalla ; Talviaamuna*. Suom. Merja-Riitta Stenroos. - Weilin+Göös, 1988. (Lähikuva : Uuden kirjallisuuden vuosikirja 1988, toim. Suvi Ahola ja Kari Levola).

Svava Jakobsdóttir: *Kertomus lapsille*. Suom. Timo Karlsson ja Päivi Kumpulainen. - ilmestynyt Parnassossa nro 3/87. Nimi islanniksi: Saga handa börnum.

Piilokansan tarinoita : islantilaisnovelleja ja -kirjailijoita / toim. Päivi Kumpulainen ja Seija Holopainen ; novellit islannin kielestä suomentanut Seija Holopainen ; katsauksen islantilaiseen lasten- ja nuortenkirjallisuuteen laatinut Sigrún Klara Hannesdóttir. - BTJ Kirjastopalvelu OY, 2001

Pórarinn Eldjárn: *Taimen-Björn - noitamies*. Suom. Panu Petteri Höglund. - ilmestynyt Parnassossa nro. 1/92. - Katkelma teoksesta "Kyrr kjör", 1983

Lyriikka

Eddan sankarirunot. Suom. Aale Tynni. - WSOY, 1980

Eddan jumalrunot. Suom. Aale Tynni. - WSOY, 1982

Gerður Kristný: *Verikavio*. Suom. Tapio Koivukari. – Savukeidas, 2013. Alkuteos: Blóðhófnir

Ja tunturin takaa kuulet : Islannin sodanjälkeistä lyriikkaa / valikoinut ja islannin kielestä kääntänyt Maj-Lis Holmberg. - W&G, 1977

Skandinavian kirjallisuuden kultainen kirja / toim. Anna-Maria Talgren. - Hki, 1930. sisältää suomennonsnäytteitä seuraavilta runoilijoilta: Hallgrímur Pétursson, Bjarni Thorarensen, Jónas Hallgrímsson, Grímur Thomsen, Matthías Jochumsson, Gunnar Gunnarsson ja Halldór Laxness

Viikinkien viisaus. Suom. Juha Peura. - Guðrún, 1996. Alkuteos: Hávamál

Näytelmät

Andri Snær Magnason: *Sinisen planeetan villit lapset*. Suom. Jukka-Pekka Pajunen ; ohjaus Mika Myllyaho. – Ensi-ilta Lahden kaupunginteatterin Juhani näyttämöllä 11.10.2006

Halldór Laxness: *Hopeakuu*. Suom. Toini Havu. - esitetty Suomen kansallisteatterissa näytelmäkaudella 1955-56. Nimi islanniksi: Silfurtunglið

Halldór Laxness: *Salka Valka*. - esitetty Kajaanin kaupunginteatterissa 1981 ja Kemin kaupunginteatterissa 1986. - Nimi islanniksi: Salka Valka

Vigdís Grímsdóttir: *Olen jäätä. Olen leijona*. Suom. Tapio Koivukari ; sovitus Maiju Sallas. - kantaesitys Kokkolan kaupunginteatterissa 2000

Kuunnelmat

Bjarni Benediktsson: *Muistosanat*. Suom. Jyrki Mäntylä ; ohjaus Raiku Kemppi. - Yleisradio, 1970 ; uusinnat 1971, 1975 ja 1981. Nimi islanniksi: Dánarminning

Davíð Stefánsson: *Kultainen portti*. Suom. Elias Saarinen ; ohjaus ja sovitus Ritva Holmberg. - Yleisradio, 1976. Nimi islanniksi: Gullna hliðið

Geir Kristjánsson: *Kesähotelli Othello*. Suom. Jyrki Mäntylä ; ohjaus Eero Leväluoma. - Yleisradio, 1962 ; uusinta 1963. Nimi islanniksi: Daginn fyrir dómsdaginn

Geir Kristjánsson: *Lumenluonti*. Suom. Jyrki Mäntylä ; ohjaus Raiku Kemppi. - Yleisradio, 1971. Nimi islanniksi: Snjómokstur

Gunnar Gunnarsson: *Ketut eli rehellisyys maan perii*. Suom. Helvi Erjakka ; tekijä Leo Golovin. - Yleisradio, 1961. Nimi tanskaksi: Rævepelsene

Halldór Laxness: *Salka Valka, sarja 1 - 4*. Suom. Jyrki Mäntylä ; ohjaus ja sovitus Väinö Vainio. - Yleisradio, 1976. Nimi islanniksi: Salka Valka

Halldór Laxness: *Maan valo 1 - 4*. Suom. Jyrki Mäntylä ; ohjaus ja sovitus Väinö Vainio. - Yleisradio, 1979. Nimi islanniksi: Ljós heimsins

Halldór Laxness: *Jäätikön jumalat, sarja 1-6*. Suom. Jyrki Mäntylä ; sovitus Borgar Garðarsson ; ohjaus Heljä-Talvikki Ahonen. - Yleisradio, 1989. Nimi islanniksi: Kristnihald undir jökli

Islantilainen tango. Sovitus ja ohjaaja Katarina Blomqvist - Yleisradio, 2000. - Perustuu Vigdís Grímsdóttirin teoksiin Metsän tyttö ja Nimeni on Ísbjörg, olen leijona sekä Einar Már Guðmundssonin teokseen Kaikkeuden enkelit ; kehyskertomus Katarina Blomqvist.

Jökull Jakobsson: *Kultahäät*. Suom. Jyrki Mäntylä ; ohjaus Jyrki Mäntylä. - Yleisradio, 1965 ; uusinnat 1969 ja 1972. Nimi islanniksi: Gullbrúðkaupið

Jökull Jakobsson: *Huone vuokralla*. Suom. Jyrki Mäntylä ; ohjaus Kauko Laurikainen. - Yleisradio, 1968 ; uusittu 1973. Nimi islanniksi: Herbergi til leigu

Saagakirjallisuus

Egillin, Kalju-Grímripojan saaga. Suom. Antti Tuuri. - Otava, 1994. - Muinaisislanninkielinen alkuteos: Egils saga Skalla-Grímssonar

Egill Yksikätkäinen – muinaissaagoja Pohjolasta. Toim. Helga Hilmisdóttir, Kirsi Kanerva ja Sari Päivärinne. – Finn Lectura, 2013.

Gísli Súrinfojan saaga. Suom. ja toim. Joonas Ahola. - Johnny Kniga, 2003. Nimi islanniksi: Gíslasaga Súrssonar

Grettir Väkevän saaga. Suom. Antti Tuuri. - Otava, 2003. Nimi islanniksi: Grettis saga

Gunnlaugr Käärmeenkielen saaga ja muita lyhytsaagoja. Suom. Antti Tuuri. – Otava, 2006. Nimi islanniksi: “Gunnlaugs saga ormstungu” og aðrar styttri sögur

Kuningastarinoita. Snorri Sturluson. Suom. Toivo Wallenius. - 1919. Nimi islanniksi: Konungasögur

Lohilaaksolaisten saaga. Muinaisislannista suomentanut Jyrki Mäntylä. - Otava, 1967. Nimi islanniksi: Laxdæla saga

Norjan kuningassaagat, I, II, III / Snorri (Sturluson). Suom. J.A. Hollo, runot suom. Aale Tynni. - WSOY, 1960-1961. - Muinaisislantilainen alkuteos: Kringla heimsins

Orkneylaisten saaga. Suom. Antti Tuuri. – Otava, 2008. Alkuteos: Orkneyinga saga.

Poltetun Njállin saaga. Suom. Antti Tuuri. - Otava, 1996. Muinaisislantilainen alkuteos: Brennu-Njáls saga

Saagat. Suom. Jyrki Mäntylä - Otava, 1987

Veriveljien saaga. Muinaisislannista suom. Jyrki Mäntylä. - Otava, 1971. Muinaisislantilainen alkuteos: Fóstbræðra saga.

Viinimaan saaga. Muinaisislannista suom. Jyrki Mäntylä. - Otava, 1971. Muinaisislantilainen alkuteos: Eiríks saga rauða

Lastenkirjallisuus

Aðalsteinn Ásberg Sigurðsson: *Silta Tumman yli.* Suom. Marjakaisa Matthíasson. – Idun, 2006. Alkuteos: Brúin yfir Dimmu

Aðalsteinn Ásberg Sigurðsson: *Tummalinnan valot.* Suom. Marjakaisa Matthíasson. – Idun, 2008. Alkuteos: Ljósinn í Dimmuborg

Aðalsteinn Ásberg Sigurðsson: *Haltia joka kadotti hohtokivensä.* Suom. Päivi Kumpulainen. Idun, 2010. Alkuteos: Dvergasteinn.

Andri Snær Magnason: *Tarina sinisestä planeetasta.* Suom. Tatja Pirinka. - Pieni Karhu, 2006. Alkuteos: Sagan af bláa hnettinum

Guðrún Helgadóttir: *Kekseliäät kaksoset.* Mukaellen suom. Pekka Kaikumo ja Sirkka-Liisa Kettunen. - Tammi, 1979. Alkuteos: Jón Oddur og Jón Bjarni.

Guðmundur Þorsteinsson: *Dimmalimm. Islantilainen satu.* Suom. Alpo Kupiainen. - Hki, 1950. Alkuteos: Dimmalimm

Friðrik Erlingsson: *Ritari Benjamin kyyhkynen.* Suom. Tapio Koivukari. - Otava, 1996. Alkuteos: Benjamín Dúfa

Kalle Güettler, Rakel Helmsdal, Áslaug Jónsdóttir: *Ei! sanoj pieni hirviö.* Suom. Sari Peltonen. – Pieni Karhu, 2010. Alkuteos: Nei! Sagði litla skrímslið

Kristín Steinsdóttir: *Meidän talon enkeli.* Suom. Päivi Kumpulainen. – Idun, 2009. Alkuteos: Engill í vesturbænum

Ólafur Gunnarsson: *Voimakas lentovalas.* Suom. Jatta Valjakka-Carlsen, c 1989. Alkuteos: Fallegi flughvalurinn

Ólafur Jóhann Sigurðsson: *Kuovi.* Suom. Juha Peura - 1978. Alkuteos: Spói

Pórarinn Leifsson: *Iskän salaisuus.* Suom. Päivi Kumpulainen. – Idun, 2010. Alkuteos: Leyndarmálið hans pabba

Tietokirjallisuus

Halldór Kiljan Laxness: *Tunnustan maata.* Tanskan kielestä suom. Toini Havu. - WSOY, 1966. Alkuteos: Skáldatíminn

Jón Gíslason et al.: *Allt í lagi, islannin kielen oppikirja.* – Finn Lectura, 2004.

Njörður P. Njarðvik: *Muinainen Islanti.* Ruotsin kielestä suom. Marja Itkonen-Kaila. - Otava, 1989. Alkuteos: Island i forntiden

Sigurður Þórarinnsson: *Surtsey - merestä noussut saari.* - WSOY, 1969.

Thorgeirin härkä : islantilaisia kansankertomuksia. Toim. ja suom. Marjatta Ísberg. - SKS, 1987

Tuomas Järvelä: *Suomi-islanti-sanakirja = Finnsk-íslensk orðabók.* – Yliopistopaino, 2006

Tuomas Järvelä: *Suomi-islanti-suomi-sanakirja.* - Gaudeamus, 2008

Islantiaiheista kirjallisuutta

Näss, Anne Ragnhild: *Islantikirja.* Suom. Päivi Kumpulainen. – BTJ kirjastopalvelu, 1999. Alkuteos: Islandsboka

Satu Rämö & Björgvin Hilmarsson: *Mondon matkaopas Islanti.* - Image Kustannus Oy, 2008

Sigurbjörg Árnadóttir & Jouko Parviainen: *Vastakohtien Islanti.* – Yliopistopaino, 1994.

Sven Pahajoki: *Joulupukki ihmeiden saarella.* - Revontuli, 2008.